

# SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1954-1955

ZITTING 1954-1955

SEANCE DU 31 MAI 1955

VERGADERING VAN 31 MEI 1955.

**Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi ouvrant de nouveaux crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1955.**

**Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp waarbij nieuwe voorlopige kredieten komende in mindering van de begrotingen voor het dienstjaar 1955 worden geopend.**

Présents : MM. Pierre DE SMET, Président ; BOUILLY, BRIOT, Baron de DORLODOT, DE MAERE, EDEBAU, HARMEGNIES, LACROIX, LEEMANS, MOUREAUX, RONSE, VAN HOUTTE, VAN LAEYS, van LOENHOUT, VREVEN, WIARD et DOUTREPONT, Rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Tous les budgets de l'exercice 1955 étant votés, sauf celui du Ministère de l'Instruction publique, le Gouvernement se voit obligé de solliciter de nouveaux crédits provisoires, aux fins de couvrir les dépenses de ce département pendant les mois de juin et juillet prochains.

Ces crédits ont été évalués par le Gouvernement en tenant compte des besoins qu'il estime devoir couvrir en raison de sa politique, en matière scolaire.

Dans la forme primitive, le projet du Gouvernement se bornait à une référence aux articles 2 et 3 de la loi du 6 avril 1955, allouant des crédits provisoires pour les mois d'avril et mai 1955.

A l'initiative unanime de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants, le texte a été modifié en reproduisant textuellement ces deux articles.

Au fond, cela ne change absolument rien à la portée des dispositions légales en question, mais nous devons

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Daar alle begrotingen voor het dienstjaar 1955 goedgekeurd zijn, behoudens die van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, ziet de Regering zich verplicht nieuwe voorlopige kredieten aan te vragen tot dekking van de uitgaven van dat Departement in Juni en Juli eerstkomende.

Bij de raming van die kredieten heeft de Regering rekening gehouden met de behoeften waaraan zij meent te moeten voldoen uit hoofde van haar schoolpolitiek.

Oorspronkelijk verwees het regeringsontwerp zonder meer naar de artikelen 2 en 3 van de wet van 6 April 1955 houdende toekenning van voorlopige kredieten voor de maanden April en Mei 1955.

Op het eenparig initiatief van de Kamercommissie van Financiën werd de tekst gewijzigd en werden beide artikelen woordelijk overgenomen.

Eigenlijk brengt dit geen wijziging in de draagwijdte van die wetsbepalingen : maar wij moeten er

R. A 5010.

Voir :

Doc. du Sénat :

235 (Session de 1954-1955) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

R. A 5010.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat

235 (Zitting 1954-1955) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

reconnaitre que cette présentation est plus claire ; il ne faut, en effet, plus recourir à la loi antérieure.

Le projet a été adopté par 10 voix contre 7 et le présent rapport à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*

A. DOUTREPONT.

*Le Président,*

Pierre DE SMET.

kennen dat deze inkleding duidelijker is, aangezien het niet meer nodig is de vroegere wet na te slaan.

Het ontwerp is met 10 tegen 7 stemmen aangenomen en dit verslag is eenparig goedgekeurd.

*De Verslaggever,*

A. DOUTREPONT.

*De Voorzitter,*

Pierre DE SMET.